*Perceval le Gallois en prose (Paris, 1530). Chapitres
94-110, édition de M. COLOMBO TIMELLI 2021*

Paola Cifarelli

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/studifrancesi/47005>

DOI : 10.4000/studifrancesi.47005

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 décembre 2021

Pagination : 592-593

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Paola Cifarelli, « *Perceval le Gallois en prose (Paris, 1530). Chapitres 94-110, édition de M. COLOMBO TIMELLI 2021* », *Studi Francesi* [En ligne], 195 (LXV | III) | 2021, mis en ligne le 01 décembre 2021, consulté le 07 décembre 2022. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/47005> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.47005>

Ce document a été généré automatiquement le 7 décembre 2022.

Creative Commons - Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International
- CC BY-NC-ND 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Perceval le Gallois en prose (Paris, 1530). Chapitres 94-110, édition de M. COLOMBO TIMELLI 2021

Paola Cifarelli

RÉFÉRENCE

Perceval le Gallois en prose (Paris, 1530). Chapitres 94-110, édition de M. COLOMBO TIMELLI, Paris, Classiques Garnier, 2021, «Textes Littéraires du Moyen Âge» 61 – Série «Mises en prose» 9, 254 pp.

- 1 La publication de cette vaste adaptation du *Perceval* transmise uniquement par l'édition ancienne imprimée par Bernard Aubry en 1530 et vendue par Jean Longis, Jehan de Saint Denis et Galliot du Pré, que M.C.T. a entreprise à partir de 2017 (cf. SF 190, 2020, p. 160) se poursuit avec l'édition des dix-sept chapitres qui concernent les épisodes conclusifs de ce vaste récit, correspondant à la *Troisième continuation du Conte du Graal* de Manessier: Perceval quitte le château du Roi Pêcheur et, après de nombreuses péripéties, meurt en serviteur de Dieu; il sera enseveli dans le Palais Aventureux. Comme dans les deux autres tomes, l'*Introduction* s'ouvre sur un résumé de l'action. L'étude du manuscrit modèle, perdu, met en évidence, d'une part, la proximité avec le témoin E de la *Troisième continuation* en raison de cinq erreurs guide, et avec U, S et T, qui présentent des leçons individuelles partagées par la prose; la conclusion, indépendante de tous les témoins connus, fournit le seul «texte compréhensible et acceptable» du dénouement du récit (p. 24). La technique de mise en prose et les difficultés rencontrées par le remanieur font l'objet d'une analyse qui confirme les observations formulées pour les parties précédentes à propos de l'extrême fidélité à la source et de la réticence à intervenir sur le texte, tant pour ce qui est de l'intrigue, que pour la langue. À ce propos, les remarques contenues dans l'introduction, ayant pour objet les modifications d'archaïsmes et les rares fautes de traduction dues à des raisons

paléographiques liées à la lecture du manuscrit contenant le texte source ou aux transformations ayant affecté la morphosyntaxe et le lexique dans le passage de l'ancien au moyen français, sont approfondies par celles fournies dans les *Notes* au texte; celles-ci contiennent également le commentaire philologique, notamment pour ce qui est des rapports avec la source, de la qualité de certaines leçons, des interventions de l'éditeur. La transcription du texte est réalisée suivant les principes en usage pour les textes en moyen français; toutes les leçons réfutées, qui concernent entre autres les graphies uniques considérées comme des coquilles en raison d'une analyse de l'*usus* de l'imprimeur, sont enregistrées dans l'apparat en pied de page. Le glossaire, très riche surtout pour ce qui est des locutions et autres structures figées, suit les critères établis pour le premier tome. L'*Index nominum*, la liste des proverbes, la table des titres de chapitre et la bibliographie achèvent le volume.